

Bao Do: Nguyen Thuat a deník z cesty vietnamského poselstvo k čínskému dvoru

posudek vedoucí práce

Diplomant zpracoval cestovní deník z konce 19. století psaný v klasické čínštině, jehož autorem je vietnamský dvořan, diplomat a básník Nguyen Thuat. Práce nejprve pojednává historické souvislosti Nguyen Thuatovy cesty (s. 20–37) a v další části pak podrobněji představuje osobu autora a analyzuje vlastní deník. V první kapitole jsou zahrnuty také informace o tributárním systému na Dálném východě, zatímco ve druhé je obecněji pojednáno o fenoménu cestovních deníků od účastníků tributárních poselstev.

Diplomant reflektuje skutečnost, že tak, jako se nejednalo o standardní tributární cestu, tak i deník nemá podobu běžnou pro tyto příležitosti. Analýza je dále rozdělena do pěti tematických okruhů, v nichž jsou zahrnuta jako autorova pozorování, která zachytil během cesty z Hue do Tiencinu a zpět, tak i osobní pocity a reflexe autora. Tematický rozbor ukazuje mj. zájem o modernizační snahy v určitých kruzích čínských úředníků a vzdělavců, stejně jako živou tradici tradiční vzdělanosti a literární dovednosti, sdílenou mezi Číňany a Vietnamci.

Diplomant prokazuje dobrou orientaci v tématu (pracuje s bohatou literaturou, včetně literatury vietnamské) a v práci je řada zajímavých postřehů získaných na základě analýzy pramene. Jedním z výsledků analýzy Nguyen Thuatova deníku je komplexní pohled na čínsko-vietnamské vztahy na konci 19. století, které ukazují složitost kulturních a politických vazeb mezi oběma zeměmi a dokládají jednostrannost jejich konfrontačního výkladu. Pečlivě provedený rozbor doprovázejí ukázky, vesměs v kvalitním překladu.

Na základě provedeného rozboru se autor průběžně a znovu v závěrečném shrnutí zamýšlí nad účelem sepsání deníku a nad jeho výpovědní hodnotou. Jeho závěry působí přesvědčivě a přinášejí zajímavé poznatky; škoda, že tyto závěry více nerozvinul, např. ve spojení s reformními snahami na Dálném východě na konci 19. století.

Navzdory této výtce považují práci za zdařilou a navrhuji hodnocení známkou výborně.

Praha, 15.6.2016

Prof. Olga Lomová